

E1 - Armageddon Karuta X

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] Devila

Her name is Hanazono Yurine.

[00:09] Devila

*She is the most powerful
necromancer in this land,*

[00:13] Devila

*and the one who conveys the
wishes of the devil to the people;*

[00:16] Devila

*the guardian of blood passed
down from days long past.*

[00:20] Devila

*The people fear her,
calling her by this name:*

[00:24] Devila

Black Xavier, the Evangelist of the Devil.

[00:30] Yurine

At least...

[00:31] Yurine

That's what I fantasized at one time.

[00:36] Yurine

But then, one day, I summoned her.

[00:41] Yurine

*A wicked devil.
The very embodiment of evil.*

[00:50] Jashin

Welcome home, Yurine.

[00:54] Yurine

Thanks, Jashin-chan.

[00:56] Yurine

*Yes, this is that devil. No matter how
you look at her, she's clearly a devil.*

[01:01] Yurine

*This part especially is
unmistakably devilish.*

[01:05] Yurine

I bought the minced meat cutlets you like.

[01:08] Yurine

We can have them for dinner tonight.

[01:11] Jashin

An opening!

[01:12] Jashin

Die, Yurine!

[01:14] Jashin

This time... This time...

This time, you will die!

[01:18] Jashin

If I kill you, my summoner,

I can go back to Hell!

[01:22] Jashin

Third time's the charm!

This time, I'll kill you for sure!

[01:26] Jashin

Taste my ultimate killer move!

Jashin-chan Dropkick!

[01:36] Jashin

Huh? I... hit her?

[01:39] Jashin

I really did it?

[01:43] Jashin

It took until the third season,

but at last, I've beaten Yur—

[01:46] Yurine

Okay...

[01:47] Yurine

How many times do you

have to try to kill me?

[01:52] Yurine

Maybe I'll hold on to these

minced meat cutlets for a while.

[01:57] Jashin

Forgive me! Forgive me, Yurine!

[02:00] Jashin

Please forgive me, Yurine!

[02:10] Yurine

Heh.

[02:12] Yurine

Dropkick on My Devil!! X...

[02:15] Both

...begins now!

[03:53] Yurine

What's that serious look all about?

[03:56] Jashin

For our third anime adaptation,
Dropkick on My Devil!! X,

[04:01] Jashin

I've decided to present
my character differently.

[04:04] Jashin

From now on, Jashin-chan
is going to be serious.

[04:07] Yurine

I see. So you're going for a
different taste. Interesting idea.

[04:15] Yurine

Hey, maybe I'll change my character, too.

[04:20] Yurine

I like everything to be beautiful.

[04:25] Yurine

Maybe this is how I'll stay for the
whole of *Dropkick on My Devil!! X*.

[04:29] Minos

Jashin-chan!

SIGN Beef

[04:31] Minos

Let's play video games!

[04:33] Medusa

I bought some Fresh Moon cakes!

SIGN We're here to visit.

SIGN Beef

[04:36] Yurine

Oh, my. All of your art
has changed, as well.

[04:40] Yurine

Minos, you appear to be in
a children's cartoon style.

[04:43] Yurine

You give the impression
of a healthy, fiery youth.

[04:45] Yurine

Medusa, your appearance was
always based on a 90s style,

[04:49] Yurine

but it's leaning that way even more now.

[04:52] Yurine

And Per-chan, your soft, graceful look is
like something out of Last Fantasy.

[04:57] Minos

Yeah, before I knew it,

this is how I was drawn!

[05:01] Poporon

Hello, it's Genesis!

[05:03] Poporon

I brought your two sets of ramen
with half orders of fried rice!

SIGN Wow, Poporon-chan, you look like you're straight out of a shojo manga.

[05:12] Poporon

Really?

[05:13] Poporon

I don't feel like I've changed that much...

[05:15] Minos

Yeah, you looked like a shojo
manga character to begin with!

[05:30] Yurine

She's eating so nice and quiet.

[05:33] Medusa

Jashin-chan seems unusually serious today.

[05:36] Pino

Hanazono-san!

[05:37] Pino

I looked in your bathroom mirror before my
shower, and saw that I look like this now!

[05:42] Medusa

Pino-chan looks about the same as always.

[05:46] Yurine

No, look closer.

[05:48] Yurine

The more adult features that we've
tried to keep to a minimum in this show

[05:52] Yurine

are much more pronounced on her now.

[05:57] Poporon

Because she came out here in her underwear?

[06:00] Tex

Thank
You for
the Meal

[06:00] Tex

Thank
You for
the Meal

[06:01] Pekola

Bread crusts are delicious!

[06:06] Pekola

Oh, you're all here?

[06:09] Minos

Pekola-chan and Beth look like
characters from a Showa-era gag manga!

[06:14] Poporon

Pekola-sama, look how much you've shrunk.

[06:17] Pekola

Have I?

[06:20] Ran

Ni hao!

[06:21] Kyon

How are you all doing?

[06:22] Minos

Whoa! They're from a tearjerker game!

[06:24] Yurine

I wonder if they're sick or something.

[06:27] Ran

No, not at all!

[06:28] Kyon

We're healthy and strong!

And we love taiyaki!

[06:33] Yurine

You haven't said anything or
made any snappy comebacks at all.

SIGN Keeping

Quiet

SIGN Keeping

Quiet

[06:41] Yurine

I don't think just staying quiet
constitutes being serious...

[06:46] Minos

Per-chan, you even look
cute in that graceful style!

[06:46] Poporon

Pekola-sama, you're so tiny.

[06:48] Pekola

Indeed, indeed.

[06:51] Yurine

This is such a chaotic sight...

[06:55] Yurine

I think our visuals need
to be consistent after all.

[06:58] Yurine

Everyone, go back to the way you
were by the end of the eyecatch.

[07:02] All

Okay!

[07:02] Mino

'Kay!

[07:03] Pekola

Got it!

[07:04] Pino

I sure want to...

[07:05] Poporon

But we can't?

[07:11] Devila

Moo.

SIGN Moo

[07:15] Devila

This is Jinbocho in Chiyoda Ward.

[07:17] Devila

Happy New Year, everyone!

[07:24] Pekola

*My Lord, I am yet again
about to commit a sin.*

[07:29] Pekola

*I have accepted an invitation from the witch
to once more set foot in the Sabbath's domicile...*

[07:37] (Flashback) Yurine

It's New Year's,
so come over for some ozoni.

[07:42] Pekola

Ozoni...

[07:44] Pekola

Well, it *is* New Year's.

I'm sure my Lord will forgive me!

[07:50] Devila

Your "Lord" is not a Shinto god!

SIGN A warm meal

with a warm family
was the hallucination I saw

SIGN I don't turn to stone

even if I look at Medusa,
thanks to the bracelet

I bought at a stall in Akiba

SIGN Not bad

for a

pig

[07:57] Yurine

It's still a little too early to eat,

[07:59] Yurine

so let's play some karuta
to work up an appetite.

[08:02] Ran

Do your best, Kyon-Kyon!

[08:04] Kyon

Okay!

[08:05] Poporon

Isn't karuta kind of childish?

[08:07] Pino

I won't lose to you, Poporon.

[08:09] Pino

If I'm so weak I lose to the likes of you,

[08:10] Minos

I haven't played karuta since grade school.

[08:11] Pino

pursuers from Heaven

would overcome me easily.

SIGN I'm a little worried I might get hurt.

[08:15] Jashin

Hah! You weakling. You'll make your

teacher in Hell cry, talking like that.

[08:16] Pino

So I can't afford to lose now.

[08:19] Pino

That's right.

SIGN What makes my mother cry is having a useless student who can't even go back to Hell.

[08:23] Pino

I mean, it's true, isn't it?

I can't afford to lose.

[08:26] Jashin

You impertinent brat! If you weren't

Sensei's daughter, I'd beat you to a pulp!

SIGN You didn't forget about when you broke my leg, did you?

[08:35] Yurine

The new year is young.

Don't start fighting already.

[08:39] Jashin

Still...

[08:40] Jashin

*By complete chance, this has turned into a
battle between devils, angels, and humans.*

[08:45] Jashin

*One could call this a
practice run for Armageddon.*

[08:49] Jashin

*I can't lose when the
new year's just begun!*

[08:52] Yurine

You'd better not cheat.

[08:54] Jashin

Huh? Well, of course I won't...

[08:57] Jashin

And you know, if you
damage a child's self-esteem

[09:00] Jashin

by saying that before they even start
playing, you'll never be a good parent.

[09:03] Yurine

I told you, I'm never going to be a parent.

[09:06] Medusa

Okay, I'll start reading now.

[09:08] Medusa

"Not bad for a pig."

[09:10] Jashin

"Not..." "Not..."

[09:10] Kyon

Hmm, where is it?

[09:12] Yurine

There!

[09:14] Pekola

Th-That was fast!

[09:17] Minos

That was amazing, Yurine-chan!

[09:17] Jashin

H-How is she so fast?

Is that kind of speed even human?

[09:22] Medusa

I'll read the next one now.

[09:24] Medusa

"A warm meal with a warm family
was the hallucination I saw."

[09:28] Pekola

Here!

[09:29] Yurine

Well done.

[09:32] Medusa

"Little cyclops is
short-lived and panty-free."

[09:37] Kyon

Aiya!

SIGN Aw, she beat me to it.

[09:41] Ran

Nice one, Kyon-Kyon!

[09:42] Medusa

"Before her departure at 8 AM,
Azusa 2's last words were 'forever dream.'"

SIGN Oh, there it is!

SIGN Huh?

SIGN Jashin-chan?

[09:53] Jashin

Azusa 2... It was all Yurine's fault...

[09:57] Yurine

It was *your* fault.

[09:58] Jashin

If you hadn't dodged my attack...

[10:00] Minos

Yeah, that was Jashin-chan's fault.

SIGN It really was.

[10:04] Medusa

I'll read the next one now.

[10:07] Medusa

"The assassin that popped out of the closet was a moronic fallen angel."

[10:11] Medusa

"The halo she lost was taken out with the trash,

[10:13] Medusa

and now she can't go home, so she lives in a box."

SIGN Ah, found it!

[10:18] Pekola

Without my halo, I can't use my powers or even go back to Heaven...

[10:24] Pino

And because you're such a moron,

[10:27] Pino

even those of us who came to finish you off got dragged down with you.

[10:30] Poporon

All because you're such a moron.

[10:34] Medusa

U-Uh...

[10:37] Medusa

"Door L2 leads to the secluded Philippine region of El Nido."

[10:40] Jashin

Where is it? Where is it?!

SIGN Door L2 leads to

the secluded Philippine region of El Nido

[10:44] Pekola

There!

[10:46] Jashin

Hey. What do you think you're doing?

[10:50] Pekola

Huh? I just took the card.

Isn't that the point of the game?

[10:54] Jashin

You stupid fallen angel!

Let me get one already!

[10:57] Pekola

Let you get one? But you

hadn't even spotted that one.

[11:01] Jashin

What was that?!

[11:04] Minos

Hey, c'mon, don't fight.

SIGN You're still such a short-tempered devil.

[11:08] Jashin

Ugh! I hate you all!

[11:11] Jashin

Medusa! Next!

[11:12] Medusa

O-Okay...

[11:14] Medusa

"Green onion stolen.

A 100-yen coin left in its place."

[11:18] Jashin

Where is it? "Green onion..."

Where's "green onion"?

[11:23] Jashin

Green onion!

[11:24] Miku

Shopping! Shopping!

[11:27] Jashin

You!

[11:30] Jashin

Green onion stolen!

[11:31] Miku

Wh-What?

[11:33] Jashin

And you get 100 yen for it!

[11:38] Miku

I bought that green onion

for 90 yen, so it's all good.

[11:42] Jashin

I got the green onion!

[11:44] Yurine

You're supposed to get the card,

not an actual green onion.

[11:49] Jashin

Argh! Next time... Next time!

SIGN Jashin-chan swore
she would win
next time, but...

[11:53] DevilA

Jashin-chan swore she
would win next time, but...

SIGN Our holy idol
lives and works
at Genesis,
wearing straw sandals

SIGN Our holy idol
lives and works
at Genesis,
wearing straw sandals

[11:58] Medusa

"Our holy idol lives and works at
Genesis, wearing straw sandals."

SIGN Our holy idol
lives and works
at Genesis,
wearing straw sandals

SIGN Our holy idol
lives and works
at Genesis,
wearing straw sandals

SIGN Our holy idol
lives and works
at Genesis,
wearing straw sandals

SIGN Our holy idol
lives and works
at Genesis,
wearing straw sandals

SIGN Our holy idol
lives and works
at Genesis,
wearing straw sandals

SIGN Our holy idol
lives and works
at Genesis,
wearing straw sandals

SIGN Our holy idol
lives and works
at Genesis,
wearing straw sandals

SIGN Our holy idol

lives and works
at Genesis,
wearing straw sandals

SIGN Everyone is
surely waiting
for the tsuchinoko's
sexy scene

SIGN Our holy idol
lives and works
at Genesis,
wearing straw sandals

SIGN Everyone is
surely waiting
for the tsuchinoko's
sexy scene

SIGN Our holy idol
lives and works
at Genesis,
wearing straw sandals

SIGN Everyone is
surely waiting
for the tsuchinoko's
sexy scene

SIGN Our holy idol
lives and works
at Genesis,
wearing straw sandals

SIGN Everyone is
surely waiting
for the tsuchinoko's
sexy scene

SIGN Our holy idol
lives and works
at Genesis,
wearing straw sandals

SIGN Everyone is
surely waiting
for the tsuchinoko's
sexy scene

[12:03] Poporon
Here!

SIGN Our holy idol
lives and works
at Genesis,
wearing straw sandals

SIGN Everyone is
surely waiting

for the tsuchinoko's
sexy scene

SIGN Everyone is
surely waiting
for the tsuchinoko's
sexy scene

[12:03] Medusa

"Everyone is surely waiting for
the tsuchinoko's sexy scene."

SIGN Everyone is
surely waiting
for the tsuchinoko's
sexy scene

SIGN Everyone is
surely waiting
for the tsuchinoko's
sexy scene

SIGN Everyone is
surely waiting
for the tsuchinoko's
sexy scene

SIGN Everyone is
surely waiting
for the tsuchinoko's
sexy scene

SIGN Everyone is
surely waiting
for the tsuchinoko's
sexy scene

SIGN Everyone is
surely waiting
for the tsuchinoko's
sexy scene

SIGN Everyone is
surely waiting
for the tsuchinoko's
sexy scene

SIGN Everyone is
surely waiting
for the tsuchinoko's
sexy scene

SIGN Everyone is
surely waiting
for the tsuchinoko's
sexy scene

[12:07] Kyon

Got it!

[12:08] Medusa

"I don't turn to stone, even if I look at Medusa,

SIGN I don't turn to stone
even if I look at Medusa,
thanks to the bracelet
I bought at a stall in Akiba

SIGN I don't turn to stone
even if I look at Medusa,
thanks to the bracelet
I bought at a stall in Akiba

SIGN I don't turn to stone
even if I look at Medusa,
thanks to the bracelet
I bought at a stall in Akiba

SIGN I don't turn to stone
even if I look at Medusa,
thanks to the bracelet
I bought at a stall in Akiba

SIGN I don't turn to stone
even if I look at Medusa,
thanks to the bracelet
I bought at a stall in Akiba

SIGN I don't turn to stone
even if I look at Medusa,
thanks to the bracelet
I bought at a stall in Akiba

SIGN "Lonely me"
and "sashimi"
sound alike

[12:11] Medusa

thanks to the bracelet I
bought at a stall in Akiba."

SIGN I don't turn to stone
even if I look at Medusa,
thanks to the bracelet
I bought at a stall in Akiba

SIGN "Lonely me"
and "sashimi"
sound alike

SIGN I don't turn to stone
even if I look at Medusa,
thanks to the bracelet
I bought at a stall in Akiba

SIGN "Lonely me"
and "sashimi"
sound alike

SIGN I don't turn to stone

even if I look at Medusa,
thanks to the bracelet
I bought at a stall in Akiba

SIGN "Lonely me"
and "sashimi"
sound alike

SIGN I don't turn to stone
even if I look at Medusa,
thanks to the bracelet
I bought at a stall in Akiba

SIGN "Lonely me"
and "sashimi"
sound alike

SIGN I don't turn to stone
even if I look at Medusa,
thanks to the bracelet
I bought at a stall in Akiba

SIGN "Lonely me"
and "sashimi"
sound alike

[12:13] Yurine

Here.

SIGN I don't turn to stone
even if I look at Medusa,
thanks to the bracelet
I bought at a stall in Akiba

SIGN "Lonely me"
and "sashimi"
sound alike

SIGN "Lonely me"
and "sashimi"
sound alike

SIGN "Lonely me"
and "sashimi"
sound alike

[12:14] Medusa

"'Lonely me' and 'sashimi' sound alike."

SIGN "Lonely me"
and "sashimi"
sound alike

SIGN "Lonely me"
and "sashimi"
sound alike

SIGN "Lonely me"
and "sashimi"
sound alike

SIGN "Lonely me"

and "sashimi"
sound alike

SIGN "Lonely me"
and "sashimi"
sound alike

SIGN "Lonely me"
and "sashimi"
sound alike

[12:16] Pino

Here!

[12:17] Pino

Now that I'm giving karuta a try,
it's actually quite fun.

SIGN Devil A

[12:22] Devila

Jashin-chan can't even get a single card.

SIGN Devil A

SIGN Jashin-chan

can't even get
a single card

[12:27] Jashin

Th-This is bad.

[12:29] Jashin

If this keeps up, I'll lose.

[12:31] Jashin

*There's no need to get serious
over a silly game like this,*

[12:34] Jashin

but as a devil, losing cannot be tolerated!

[12:37] Jashin

*Maybe it's about time I taught
these guys how cruel reality is.*

[12:42] Medusa

"Almond Shot, Almond Shot,
Under Almond Shot."

[12:46] Pekola

Found it!

SIGN Wham

[12:48] Jashin

Whoops! My hand slipped!

SIGN Wham

[12:52] Pekola

Wh-What was that for?!

[12:54] Yurine

You actually cheated, didn't you?

[12:56] Jashin

That wasn't cheating. My hand just slipped.

[13:00] Yurine

You know what'll happen if
you do that again, don't you?

[13:04] Jashin

Of course I do!

SIGN She has no idea, does she?

[13:07] Minos

Nope.

[13:08] Jashin

Medusa! Read the next card already!

[13:11] Medusa

Okay...

[13:12] Medusa

"Heh. This is my second deadly move after
my deadly dropkick, Royal Copenhagen."

[13:19] Medusa

"I named it after the Danish porcelain
manufacturer because it sounded cool."

SIGN Heh. This is my second deadly move

after my deadly dropkick,
Royal Copenhagen. I named it after
the Danish porcelain manufacturer
because it sounded cool.

[13:24] Jashin

You're not getting this one! Second
deadly move: Royal Copenhagen!

[13:28] Jashin

Whoops! My hand slipped again!

[13:31] Jashin

What?!

[13:34] Jashin

I don't think so!

[13:35] Yurine

Ow, hot!

[13:36] Jashin

All mine!

SIGN Heh. This is my second deadly move

after my deadly dropkick,
Royal Copenhagen. I named it after
the Danish porcelain manufacturer
because it sounded cool.

[13:38] Jashin

Gotcha!

SIGN Heh. This is my second deadly move

after my deadly dropkick,
Royal Copenhagen. I named it after
the Danish porcelain manufacturer

because it sounded cool.

SIGN Heh. This is my second deadly move after my deadly dropkick, Royal Copenhagen. I named it after the Danish porcelain manufacturer because it sounded cool.

[13:41] Jashin

"Ow, hot!" she said.

[13:43] Jashin

I guess my eye beams are pretty hot, Pekola.

[13:47] Pekola

Uh-huh...

[13:49] Medusa

This just turned really scary...

SIGN "Niozoni" contains the word "ozoni"

[13:53] Medusa

Oh, this is the last card.

SIGN "Niozoni" contains the word "ozoni"

[13:57] Medusa

"'Niozoni' contains the word 'ozoni.'"

[14:00] Yurine

Here.

[14:01] Yurine

The karuta game is now over.

[14:04] Yurine

Now it's time to prepare the ozoni.

[14:07] Yurine

Right, Jashin-chan?

[14:10] Jashin

Huh?

[14:11] Jashin

Oh... Right.

[14:16] Minos

This ozoni is so good!

[14:18] Medusa

Y-Yes, it's great.

[14:21] Pekola

It's absolutely delicious!

[14:24] Pekola

I can't breathe! M-My eyes!

SIGN Careful!

[14:34] Pekola

You saved me.

[14:37] Kyon

Is it yummy, Onee-chan?

[14:39] Ran

Hao chi!

SIGN That was a close call.

[14:42] Minos

I think this is gonna be another great year!

[14:43] Poporon

What are we going to do with you, Pekola-sama?

[14:44] Medusa

Uh, yeah...

[14:46] Yurine

Well? Have you seen the error of your ways?

[14:49] Jashin

Yes! Yes! I have!

[14:51] Yurine

Really? Then I'll let you eat some ozoni.

SIGN Splat

[14:58] Jashin

Ow, hot!

SIGN Smack

[15:00] Yurine

Here you go. Have some piping-hot mochi.

[15:04] Jashin

P-Please stop...

[15:06] Yurine

What? You want more?

[15:08] Yurine

Okay, then. I'll give you lots more.

[15:12] Jashin

Hot!

[15:13] Yurine

Yes, the mochi is hot, isn't it?

[15:15] Yurine

I wonder which is hotter,
this or your eye beams...

[15:21] Yurine

How about a steaming-hot green onion next?

[15:25] Jashin

Hot!

SIGN m 0 10 | 100 0 100 100 0 100

SIGN Orphanage

Iron Commando

[15:30] Teacher

Okay, everyone, pay attention.

[15:32] Teacher

This is Lierre-chan,
your new friend starting today.

[15:37] Lierre

Nice to meet all of you. My name is Lierre.

[15:40] Lierre

I hope we'll all be friends.

[15:42] Kid1

Nice to meet you!

[15:43] Kid2

Nice to meet ya!

[15:44] Daichi

Hey, Lierre-chan, which

***** color is your favorite?

[15:47] Lierre

A ***** Monster , huh?

[15:50] Lierre

Hmm... I guess I'd say Lead.

*[15:53] Daichi**

How cool!

[15:57] Pekola

The sky is the color of lead.

[15:59] Pekola

The weather is so dreary,
just like my heart.

[16:05] Pekola

This is the last of my food for today...

[16:09] Pekola

Maybe tonight I'll finally go
back to nature's salad bar...

[16:13] Pekola

If I recall, Chinese plantain,
wood sorrel, and sow thistle grow there.

[16:18] Guy

She's literally talking
about eating roadside grass.

SIGN Horsetail

[16:24] Pekola

I wish I had some ramen...

[16:27] Lierre

Hup.

[16:33] Pekola

I haven't seen her around here before.

[16:38] Lierre

This land is rife with conflict and hatred.

[16:43] Lierre

Do you not agree?

[16:45] Pekola

Huh? Uh, yes...

[16:49] Lierre

Long ago, I destroyed the

corrupt human race with a flood.

[16:53] Lierre

I suppose history does repeat itself.

[16:56] Pekola

Do you like the Bible?

[16:59] Pekola

What an admirable child you are.

[17:03] Lierre

Honestly... You still don't get it, Pekola?

[17:06] Pekola

Wha—

[17:07] Pekola

How do you know my name?!

[17:09] Pekola

Is it written on me somewhere?!

[17:13] Lierre

I don't know if you're just
pretending to be dumb,

[17:15] Lierre

or if falling to Earth
really did make you dumb...

[17:21] Pekola

Wait, are you... I mean,
might you actually be...

[17:25] Pekola

My Lord, Lierre-sama?!

[17:29] Lierre

You finally figured it out?

[17:31] Pekola

Why have you taken this form?

[17:33] Pekola

I remember you looking more like...
well... a *mature* woman.

[17:37] Lierre

What do you mean, "mature"?!
I'm still young!

[17:40] Pekola

I-I'm sorry!

[17:42] Lierre

This form is more convenient.

[17:45] Lierre

No one suspects the child.

[17:49] Pekola

You finally...

[17:51] Pekola

You finally came to take me home!

[17:54] Pekola

I'm so glad! I won't have to go to the salad bar anymore!

[17:59] Guy

I see.

[18:01] Guy

So you're leaving, huh?

[18:05] Lierre

No, you'll still need to rely on the salad bar.

[18:08] Pekola

Huh?

[18:08] Guy

Yay.

[18:10] Lierre

I'm here because...

[18:13] Lierre

it's time to give this world another deep cleaning.

[18:20] Lierre

We decided it at a meeting of the gods.

[18:23] Lierre

If we allow the corrupt human race to keep on living, they'll only pollute the world.

[18:28] Pekola

Oh, no!

[18:29] Pekola

If you do that, *Dropkick on My Devil!! X* will end after only one episode,

[18:33] Pekola

even after it was finally successfully crowdfunded!

[18:37] Texxt

End

[18:38] Pekola

No, no, no.

[18:38] Texxt

End

[18:38] Texxt

End

[18:38] Texxt

End

[18:40] Pekola

There are still many good humans in this world.

[18:43] Pekola

Would you leave all of them to die?!

[18:50] Pekola

I do recall that there were some
among the gods who hated humans...

[18:55] Pekola

But I thought you loved humans!

[19:00] Lierre

I've watched this world from
up in Heaven for a long time.

[19:05] Lierre

Then I grew fed up,

[19:07] Lierre

and my thoughts on it changed.

[19:10] Lierre

Too many humans act only
in their own self-interest,

[19:13] Lierre

and I cannot allow it to continue.

[19:16] Pekola

My Lord...

[19:18] Lierre

But...

[19:19] Pekola

But?

[19:20] Lierre

First, I want to try
living as the humans do.

[19:25] Mom

What should we have for dinner tonight?

[19:27] Guy

How about some grass?

[19:30] Lierre

I came to this world
alone in order to do that.

[19:36] Pekola

So that's why...

[19:39] Lierre

And...

[19:40] Lierre

I also need to get rid of the three of you,
who betrayed Heaven and colluded with devils.

SIGN Fallen

SIGN Angel

SIGN Trio

[19:47] Pekola

So that really is a part of it, then...

[19:50] Jashin

I heard everything.

[19:54] Lierre

Where did you come from?

[19:56] Jashin

Heya, slay ya, love and throb and kiss ya.

[19:59] Jashin

And who do you think *you* are,
talking like you're so much better than us?

[20:04] Jashin

Who cares about some
stupid meeting of the gods?

[20:07] Jashin

You don't get to just decide all that.

[20:09] Jashin

If you want to destroy humanity,
you'll have to go through me first.

[20:14] Jashin

Pachinko, arcades,
boat racing, cycle racing,

[20:17] Jashin

horse racing, poker, mahjong, cee-lo,

[20:19] Jashin

hanafuda, , and ...

[20:23] Jashin

I can't let this world be destroyed.

[20:27] Lierre

**Are you the devil who's
become Pekola's friend?**

[20:30] Pekola**

N-No, I wouldn't call her a friend...

[20:32] Jashin

That's right!

[20:36] Jashin

I don't care if you're some god from Heaven
or wherever. I'm gonna throttle you.

[20:41] Jashin

After all, I'm Jashin and
I'm a god of Hell myself.

[20:44] Pekola

Don't! You can't beat her!

[20:48] Jashin

What? She's that strong?

[20:50] Jashin

Maybe I won't, then!

[20:52] Lierre

You truly are an inferior race.

[20:53] Yurine

Hey! Jashin-chan!

SIGN Hey!

Jashin-chan!

[20:57] Yurine

You put a sandwich in a clear file
and left it in the drawer again!

[21:02] Jashin

Ack! Yurine!

[21:03] Yurine

Why do you keep doing the
same thing over and over?!

SIGN No Peeking

[23:03] Devila

Nice! This is sure to send
our ratings through the roof—

[23:10] Pino

Greetings, everyone.

[23:12] Pino

This is Pino, the winner of the grand
prize in the Heaven Baking Contest.

[23:17] Pino

Today, I'm going to bake a
delicious treat for all of you.

[23:21] Pino

Let's see... Which container was the sugar in?

[23:25] Pino

Oh? And this one... And this one, too...

[23:29] Pino

Next time on *Dropkick on My Devil!! X*,
episode 2: "All the Pills Are Hard Candies."

[23:37] Pino

Really. All of them are hard candies.

Revision #1

Created 2024-04-05 18:55:03 UTC by whimsee

Updated 2024-04-05 18:55:05 UTC by whimsee